

**ГИИ**

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ИНСТИТУТ  
ИСКУССТВОВЗНАНИЯ



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ИСКУССТВОВЗНАНИЯ  
МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РФ  
ИНСТИТУТ СЕРВАНТАСА

INSTITUTO ESTATAL DE INVESTIGACIONES DEL ARTE  
INSTITUTO CERVANTES

## **Искусство России и Испании: универсальные ценности и национальный язык**

МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

**19–20 ноября 2015 года**

Москва, Козицкий переулок, д. 5

## **El arte de Rusia y España: valores universales y idioma nacional**

CONFERENCIA CIENTÍFICA INTERNACIONAL

**19–20 de noviembre 2015**

При поддержке  
Посольства  
Испании в Москве

Con ayuda de la Embajada  
de España

## 19 ноября

12.00–15.00

ТОРЖЕСТВЕННО ОТКРЫТИЕ  
КОНФЕРЕНЦИИ

Вступительное слово директора  
Государственного Института  
Искусствознания Наталии  
Владимировны Сиповской

Слово представителя посольства  
Испании в России

### **Выступления докладчиков:**

Antonio Álvarez Cañibano (Антонио  
Альварес Каньибано) «М.И. Глинка  
в Испании и национальные черты  
испанской музыки»

Кряжева Ирина Алексеевна  
«Мануэль де Фалья и Россия»

Резниченко Марина Васильевна  
«Религиозные традиции  
в творчестве испанских и русских  
композиторов XIX–XX веков»

Пигарева Татьяна Ивановна  
«Дон Кихот Козинцева  
и Альберто Санчес»

Силюнас Видмантас Юргевич  
«Испанская классика и русский  
театр – взаимосвязь культур»

Мельников Михаил Михайлович  
«Традиции хугларов.  
Испанский театр до Золотого века»

15.00–16.30

Обеденный перерыв

16.30–19.00

### **Выступления докладчиков:**

Пискунова Светлана Ильинична  
«Плут, шут, дурак и безумец –  
испанский и русский варианты»

César Oliva Olivárez  
(Сесар Олива Оливарес)  
«Связь между русским и испанским  
юмором на современной сцене»

Гирин Юрий Николаевич  
«Танатология в русской и испанской  
традиции»

Жалеева Рената Раильевна  
«Вильянсико Хуана дель Энсины  
в Cancionero Musical de Palacio»

Моисеева Мария Александровна  
«Tiento de medio registro:  
жемчужина испанского барокко»

Дискуссия

## 19 de noviembre

12.00–15.00

APERTURA OFICIAL  
DE LA CONFERENCIA

Discurso inaugural de la Directora  
del Instituto Estatal de Investigaciones  
del Arte Natalya Sipovskaya

Palabra del representante  
de la Embajada de España

### **Ponencias:**

Antonio Álvarez Cañibano  
“La estancia de M. I. Glinka en España  
y nacionalismo musical español”

Irina Kryazheva  
“Manuel de Falla y Rusia”

Marina Reznichenko  
“Tradiciones religiosas en el arte  
de los compositores españoles  
y rusos en los siglos XIX-XX”

Tatyana Pigareva  
“Don Quijote” de Kozintsev  
y Alberto Sánchez”

Vidmantas Silyunas  
“Clásicos españoles y el teatro ruso”

Mijail Mélnikov  
“Tradicion juglaresca. El teatro  
español antes del Siglo de Oro”

15.00–16.30

Tiempo de la comida

16.30–19.00

### **Ponencias:**

Svetlana Piskunova.  
“Pícaro, bufón, tonto y loco –  
variantes españoles y rusos”

César Oliva Oliváres  
“Relación entre el humor ruso  
y el humor español en la escena  
contemporánea”

Yuriy Girin  
“Tanatología en la tradición española  
y rusa”

Renata Zhaleeva  
“Villancico de Juan del Encina  
en el Cancionero Musical del Palacio”

Maria Moiseeva  
“Tiento de medio registro:  
la joya del barroco español”

La discusión

## 20 ноября

12.00–15.00

### **Выступления докладчиков:**

Virginia Albarrán Martín  
(Вирхиния Альбарран Мартин)  
«Испанское присутствие  
при дворе Екатерины II»

Купцова Ольга Николаевна  
«А. Н. Островский  
и испанский театр»

Козлова Елена Анатольевна  
«Стефан Пермский и «духовная  
Конкиста» в землях коми-зырян»

Ксения Валерьевна Орлова  
«Жоан Миро и Василий  
Кандинский. Дружба,  
творческие параллели»

Старкова Ксения Александровна  
«Литургическая драма  
в Испании: научные концепции  
и гипотезы»

Трофимова Варвара Михайловна  
«Фламенко и музыка  
Испании XX века»

15.00–16.30

Обеденный перерыв

16.30 – 19.00

Открытие выставки работ  
отечественных исследователей,  
посвящённых изучению  
испанской культуры

### **Выступления докладчиков:**

Jesús María Usunáriz Garayoa  
(Хесус Мария Усунарис Гарайоа)  
«Московия в Испании Золотого  
Века: Хроники и связь событий»

Солодовникова Наталия Алексеевна  
«Испанская архитектура в России»

Красотина Ирина Викторовна  
«Современные методы изучения  
испанской музыки»

### **Дискуссия**

Концерт Ирины Красотиной,  
посвящённый творчеству  
прославленного испанского  
композитора Энрике Гранадоса

Торжественное закрытие  
международной конференции

## 20 de noviembre

12.00–15.00

### **Ponencias:**

Virginia Albarrán Martín  
”Presencia española en la Corte  
de Catalina II de Rusia”

Olga Kuptsova  
“Alexandr Nikolaevitch Ostrovskiy  
y el teatro español”

Elena Kozlova  
“Stefán de Perm y “conquista  
espiritual” en las tierras  
de komi-zyryán”

Ksenia Orlova  
“Joán Miró y Vasiliy Kandinskiy.  
La amistad y los paralelos creativos”

Ksenia Starkova  
“El drama litúrgico en España:  
concepciones científicas  
y hipótesis”

Varvara Trofímova  
“Flamenco y música  
española del siglo XX”

15.00–16.30

Tiempo de comida

16.30 – 19.00

Apertura de la exposición de las obras  
sobre la cultura española, publicadas  
por los investigadores del Instituto

### **Ponencias:**

Jesús Mariá Usunáriz Garayoa  
“Moscovia en la España del Siglo  
de Oro: Crónicas y relaciones  
de sucesos”

Natalya Solodóvnikova  
“La arquitectura española en Rusia”

Irina Krasótina  
“Métodos contemporáneos de las  
investigaciones de la música española”

### **La discusión**

Concierto de Irina Krasótina, dedicado  
a Enrique Granados

Clausura oficial de la conferencia